

लीपज़गि की महिलाओं का एक दल उनका स्वागत करना चाहता है और शरणार्थी शविरि की महिलाओं से संपर्क करने का प्रयास कर रहा है ताकी वे भारी संख्या में इस आयोजन में भाग लें और अपने विचार, समस्याएँ, अनुभव और सुझाव औरतों के साथ बाँट सकें। ‘वीमेन इन एकसाइल’ के अनुभवों से सीख ले कर वे अपने आप को संगठित करना चाहती हैं और भविष्य के लिए योजनाएँ बनाना चाहती हैं।

कार्यक्रम २७ जुलाई शाम ६ बजे Bäckerei, Josephstraße 12 में सभा : एक दूसरे से और ‘वीमेन इन एकसाइल’ के सदस्यों से मलिना। इस शाम का उद्देश्य खाने पर एक दूसरे को जानना और आपस में बात करना है। इसके अलावा ‘वीमेन इन एकसाइल’ के बारे में एक फलि्म भी दिखाई जायेगी।

२८ जुलाई सुबह १० बजे ‚Alte Messe‘ और ‚Straße des 18. Oktobers‘ के शविरिों का दौरा : बैनर बनना आदि २ बजे शविरिों से Sozialamt (Neu-es Rathaus) तक प्रदर्शन। प्रदर्शन के बाद हम ‚VILLA‘ (Lessings-traße 7) में मलिकर कुछ खाएंगे और चर्चा करेंगे।

हमें आप से मलिकर, आप को जानकार और इस जान –पहचान को और गहरा बना कर बहुत प्रसन्नता होगी। कृपया हमारे कार्यक्रम में नःसंकोच भाग लें। पूरे कार्यक्रम के दौरान बच्चों की देखभाल और अनुवाद की सुविधा उपलब्ध होगी। यदि आप इस कार्यक्रम की तैयारी में सहयोग देना चाहें तो हमसे संपर्क करें (Whats‘App के माध्यम से) या बुधवार को दोपहर तीन बजे Bäckerei (Josephstraße 12) में हमारी मीटिंग में आएँ : 0157 80986285.

-----

Sevgili bayanlar, 15 yıl önce „Women In Exile“ (https://www.women-in-exile.net/), bir grubu bayan mülteciler, kendi hakların savunmak için ve ırkçılığa karşı mücadele ediyorlar. Berlin ve Brandenburg’dan hareket başladılar. Kadınlar Almanyada bir tur atmaya karar verdiler. Bayan mülteciler ziyaret etmek için çünkü kadınlar durumu hep daha kötüye gidiyor. „Biz daha sesli olacaz ver herkesin bir evde oturma hakkına sahip

-----

-----

Mi, grupa žena u Leipzigu, organiziramo za to dogadaj. Tamo mozemo se upoznati i upoznati grupu «Women in Exile». Mi želimo dati prostor za ženske izbjeglice da mogu dijeliti probleme, ideje, iskustve i mišljenje. Možemo učiti od iskustve od «Women in Exile». Želimo misliti zajedno o tome kako ženske izbjeglice mogu se organizirati.

Raspored

27.7. 18.00: Susret u «Bäckerei» (Josephstraße 12): Upoznamo se i jedimo zajedno.

28.7. 10.00: Posjetimo logori «Alte Messe» i «Straße des 18. Oktobers». 14.00: demonstracija na «Neues Rathaus». 16.00 Poslije demonstracije želimo se naći opet da jedimo zajedno. «Die VILLA» (Lessingstraße 7)

Radujemo se da možemo se upoznati. Kroz cijeli program ponudimo brigu o dijeci i prevod: 0157 80986285.

-----

Sevgili bayanlar,

15 yıl önce „Women In Exile“ (https://www.women-in-exile.net/), bir grubu bayan mülteciler, kendi hakların savunmak için ve ırkçılığa karşı mücadele ediyorlar. Berlin ve Brandenburg’dan hareket başladılar. Kadınlar Almanyada bir tur atmaya karar verdiler. Bayan mülteciler ziyaret etmek için çünkü kadınlar durumu hep daha kötüye gidiyor. „Biz daha sesli olacaz ver herkesin bir evde oturma hakkına sahip

olma düşücesinde“ sloganı altında, onlar 27.07. ve 28.07. tarihinde Leipzige gelecekler.

Heimdaki kadınları ziyaret etmek istiyorlar. Irkçılık, cinsiyetçilik ve heimdaki duruma ve sınırdışı gösteri yapmak istiyorlar. Biz, Leip-zigteki bayanlardan bir grup, karşılama töreni geçmek istiyoruz. Biz kadınlara sorunların, yasadıkların ve fikirlerini anlatmalarına bir fırsat veriyoruz. Biz Women In Exile grubunun yaşadıklarından bir şeyler öğrenmek istiyoruz.

Biz bir plan yapmak istiyoruz bayan mülteciler ve yardime ilarinin gelecekteki planlarını devam etmeler için.

program 27.7. 18.00 Beraber olmak „Baeckeri“ (Josephstr.12). Birbirleriyle tanışmak ve anlatmalı ve yemek yemeği 28.7. 10.00 ziyaret Heime „Alte Messe“ ve „Straße des 18.Oktobers“: pan-kart yapmaya ve daha fazla 14.00 gösteri „Neues Rathaus‘a“ 16.00 Gösteriden sonra yine beraber olmayı istiyoruz. Beraber ye-mek yemeği ve anlatmaya için „VILLA“ (Lessingstraße 7)

Senin ve birbirimizi daha iyi tanımak için seviyoruz. Sizde gelin! Çocuk eğitime bakıçışı ve tercume bütün program olacak 0157 80986285

-----

-----

-----

-----

-----

olma düşücesinde“ sloganı altında, onlar 27.07. ve 28.07. tarihinde Leipzige gelecekler. Heimdaki kadınları ziyaret etmek istiyorlar. Irkçılık, cinsiyetçilik ve heimdaki duruma ve sınırdışı gösteri yapmak istiyorlar. Biz, Leip-zigteki bayanlardan bir grup, karşılama töreni geçmek istiyoruz. Biz kadınlara sorunların, yasadıkların ve fikirlerini anlatmalarına bir fırsat veriyoruz. Biz Women In Exile grubunun yaşadıklarından bir şeyler öğrenmek istiyoruz. Biz bir plan yapmak istiyoruz bayan mülteciler ve yardime ilarinin gelecekteki planlarını devam etmeler için.

program

27.7. 18.00 Beraber olmak „Baeckeri“ (Josephstr.12). Birbirleriyle tanışmak ve anlatmalı ve yemek yemeği

28.7. 10.00 ziyaret Heime „Alte Messe“ ve „Straße des 18.Oktobers“: pan-kart yapmaya ve daha fazla 14.00 gösteri „Neues Rathaus‘a“ 16.00 Gösteriden sonra yine beraber olmayı istiyoruz. Beraber ye-mek yemeği ve anlatmaya için „VILLA“ (Lessingstraße 7)

Senin ve birbirimizi daha iyi tanımak için seviyoruz. Sizde gelin! Çocuk eğitime bakıçışı ve tercume bütün program olacak 0157 80986285

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

Liebe Frauen\*,

Women in exile eine Gruppe von geflüchteten Frauen aus Berlin und Brandenburg haben sich vor ungefähr 15 Jahren zusammengefunden, um für ihre Rechte und gegen die Diskriminierung, die ihnen als Frauen und Geflüchteten widerfährt, zu kämpfen. Sie haben sich entschieden eine Bustour durch Deutschland zu machen, um geflüchtete Frauen in allen Teilen des Landes zu besuchen, da sich die Lage von vielen geflüchteten Frauen immer weiter verschlechtert.

Unter dem Motto „Wir werden immer lauter! Alle Lager abschaffen!“ kommen sie am 27./28. Juli auch nach Leipzig. Sie wollen Frauen in Lagern besuchen, um mit ihnen laut gegen Rassismus, Sexismus, die Situation in den Lagern, Abschiebung und andere Probleme zu protestieren.

Dafür organisieren wir, eine Gruppe von Frauen in Leipzig, ein Event, um Women in exile willkommen zu heißen und mit weiteren Frauen in Kontakt zu treten. Wir wollen geflüchteten Frauen einen Raum geben, um ihre Probleme, Ideen, Erfahrungen und Meinungen zu teilen. Wir wollen von Women in exile’s Erfahrungen lernen und darüber nachdenken, wie geflüchtete Frauen und Supporterinnen sich in Zukunft weiter organisieren können.

Programm

27.7
18.00 Zusammenkommen in der „Bäckerei“ (Josephstraße 12): Gegenseitiges Kennenlernen und Erzählen bei einem gemeinsamen Essen. Außerdem wollen wir einen Film über Women in exile zeigen.

28.7
10.00 Besuch der Lager an der „Alten Messe“ und der „Straße des 18. Oktobers“: Transparente bemalen und mehr
14.00 Demonstration von den Lagern zum Sozialamt (am Neues Rathaus)
ca. 16:00 Nach der Demonstration wollen wir nochmal in der „VILLA“ (Lessingstraße 7) zusammenkommen, um gemeinsam zu essen und zu erzählen.

Liebe Frauen\*,

Women in exile eine Gruppe von geflüchteten Frauen aus Berlin und Brandenburg haben sich vor ungefähr 15 Jahren zusammengefunden, um für ihre Rechte und gegen die Diskriminierung, die ihnen als Frauen und Geflüchteten widerfährt, zu kämpfen. Sie haben sich entschieden eine Bustour durch Deutschland zu machen, um geflüchtete Frauen in allen Teilen des Landes zu besuchen, da sich die Lage von vielen geflüchteten Frauen immer weiter verschlechtert.

Unter dem Motto „Wir werden immer lauter! Alle Lager abschaffen!“ kommen sie am 27./28. Juli auch nach Leipzig. Sie wollen Frauen in Lagern besuchen, um mit ihnen laut gegen Rassismus, Sexismus, die Situation in den Lagern, Abschiebung und andere Probleme zu protestieren.

Dafür organisieren wir, eine Gruppe von Frauen in Leipzig, ein Event, um Women in exile willkommen zu heißen und mit weiteren Frauen in Kontakt zu treten. Wir wollen geflüchteten Frauen einen Raum geben, um ihre Probleme, Ideen, Erfahrungen und Meinungen zu teilen. Wir wollen von Women in exile’s Erfahrungen lernen und darüber nachdenken, wie geflüchtete Frauen und Supporterinnen sich in Zukunft weiter organisieren können.

Programm

27.7
18.00 Zusammenkommen in der „Bäckerei“ (Josephstraße 12): Gegenseitiges Kennenlernen und Erzählen bei einem gemeinsamen Essen. Außerdem wollen wir einen Film über Women in exile zeigen.

28.7
10.00 Besuch der Lager an der „Alten Messe“ und der „Straße des 18. Oktobers“: Transparente bemalen und mehr
14.00 Demonstration von den Lagern zum Sozialamt (am Neues Rathaus)
ca. 16:00 Nach der Demonstration wollen wir nochmal in der „VILLA“ (Lessingstraße 7) zusammenkommen, um gemeinsam zu essen und zu erzählen.

Wir freuen uns auf dich und darauf uns besser kennenzulernen.
Mach mit!
Für Kinderbetreuung und Übersetzungen wird während des gesamten Programms gesorgt sein.

Wenn du an den Vorbereitungen teilnehmen möchtest, kontaktiere uns (über What’s app) oder komm zu unserem Treffen mittwochs um 15Uhr in die Josephstraße 12: 0157 80986285.

-----
Dear women,

.Women in exile´ a group of refugee women from Berlin and Brandenburg came together about 15 years ago to fight for their rights and against the discrimnation they face as women and as refugees. Now they decided to go on a bustour through Germany to visit refugee women all over the country because the situation of many refugee women has become even worse. Under the slogan .We are getting louder and louder! Abolish all Lagers!’ they will come to Leipzig as well on the 27th and 28th July. They want to visit women in the camps to protest together loudly against rasicm, sexism, the situation in the camps, deportation and other problems. Therefore a group of women in Leipzig is trying to organize an event to welcome Women in exile and to get in contact with other women in the lagers to come together for this event. They want to give the space to other refugee women to share their problems, ideas, expeiriences and opinions. By learning from Women in exile’s experiences they want to think about how to organize themselves and go on in the future.

Program

27.7
6 pm Gathering in Bäckerei, Josephstraße 12: Get to know each other and Women in exile. We want to spend a nice evening together

Wir freuen uns auf dich und darauf uns besser kennenzulernen.
Mach mit!
Für Kinderbetreuung und Übersetzungen wird während des gesamten Programms gesorgt sein.

Wenn du an den Vorbereitungen teilnehmen möchtest, kontaktiere uns (über What’s app) oder komm zu unserem Treffen mittwochs um 15Uhr in die Josephstraße 12: 0157 80986285.

-----
Dear women,

.Women in exile´ a group of refugee women from Berlin and Brandenburg came together about 15 years ago to fight for their rights and against the discrimnation they face as women and as refugees. Now they decided to go on a bustour through Germany to visit refugee women all over the country because the situation of many refugee women has become even worse. Under the slogan .We are getting louder and louder! Abolish all Lagers!’ they will come to Leipzig as well on the 27th and 28th July. They want to visit women in the camps to protest together loudly against rasicm, sexism, the situation in the camps, deportation and other problems. Therefore a group of women in Leipzig is trying to organize an event to welcome Women in exile and to get in contact with other women in the lagers to come together for this event. They want to give the space to other refugee women to share their problems, ideas, experiences and opinions. By learning from Women in exile’s experiences they want to think about how to organize themselves and go on in the future.

Program

27.7
6 pm Gathering in Bäckerei, Josephstraße 12: Get to know each other and Women in exile. We want to spend a nice evening together

while eating and talking together. Furthermore we want to watch a movie about Women in exile.

28.7
10 am Visit in the Camps at ‚Alte Messe‘ and at ‚Straße des 18. Oktobers‘: Painting banners etc.
2 pm Demonstration from the Camps to the Sozialamt (Neues Rathaus)
4 pm After the demonstration we want to come together in „VILLA“ (Lessingstraße 7), eat something and talk.

We will be happy to see you, get to know you and to get closer together! Don´t hesitate to take part. Besides childcare and translation will be available for the whole program.

If you want to take part in the preparation you can contact us (via What´s app) or join our meetings on wednesdays at 3 pm in the Bäckerei (Josephstraße 12): 0157 80986285.

-----
عزيزاتي النساء,
'النساء فى المهجر' هى عبارة عن مجموعة من النساء اللاجئات من برلين وبراندنبورغ واللاتى اجتمعن قبل ما يقارب ال ١٥ عاما بهدف الدفاع عن حقوقهن و مكافحة الاضطهاد الذي يتعرضن له لكونهن نساء ولاجئات. لقد قررت هذه المجموعة القيام بجولة فى كل انحاء ألمانيا لزيارة النساء اللاجئات حيث ان وضع كثير من النساء اللاجئات يستمر فى التدهور.

وتحت شعار 'سيصبح صوتنا اعلى دائما و سنلغى كل المخيمات' ستأتى المجموعة يومى 27 و 28 من هذا الشهر إلى لايبزغ . وسيقومون بزيارة النساء فى المخيمات لكى يحتجوا معهم ضد العنصرية والاعتداءات الجنسية والأوضاع المعيشية فى المخيمات والمشاكل الأخرى.
ومن أجل ذلك ننظم نحن ,مجموعة من نساء لايبزغ, فعالية للترحيب بهذه المجموعة ولكى نسهل لهم التواصل مع نساء أخريات. وسنوفر غرفة لكى تتمكن النساء اللاجئات من مشاركة مشاكلكهم, أفكارهم, آرائهم و تجاربهم. كما أننا نريد أن نتعلم من مجموعة "نساء فى المهجر" كيف يمكن للنساء اللاجئات والنساء اللواتى بردن تقديم الدعم لهم من تنظيم ذلك فى المستقبل.

-----

while eating and talking together. Furthermore we want to watch a movie about Women in exile.

28.7
10 am Visit in the Camps at ‚Alte Messe‘ and at ‚Straße des 18. Oktobers‘: Painting banners etc.
2 pm Demonstration from the Camps to the Sozialamt (Neues Rathaus)
4 pm After the demonstration we want to come together in „VILLA“ (Lessingstraße 7), eat something and talk.

We will be happy to see you, get to know you and to get closer together! Don´t hesitate to take part. Besides childcare and translation will be available for the whole program.

If you want to take part in the preparation you can contact us (via What´s app) or join our meetings on wednesdays at 3 pm in the Bäckerei (Josephstraße 12): 0157 80986285.

-----

،نىتاوخ ززع
وج ۔ےہ پورگ کىا اک نىتاوخ نىزگ هانپ کى گرېنڈنڈنارې روا نىلبر ”نىتاوخ نطو الچ «
نىزگ هانپ روا ترعو ،وک نىتاوخ روا ،ےنژل گنج کى قوقوح ےنپا ےلہپ لاس مردنپ ابىرق ےس ضرغ کى ےنرک هلباقم اک ،ےہ انتژپ انرک انم اس اک کولس ىزایتم سچ ،ےس تىتىح ىک -ایا ىم دوچو
ےئىل سا ۔ىہ ےکچ وچ وەرتدپ هداىز ىهک ےس ےلہپ ەکنوچ تالاح ےک نىتاوخ نىزگ هانپ رھپ کلم هو ىم سچ ۔ےہ اىک ەلصىف اک ےنرک هرود اک ىنمړچ ىم سږ سږ کىا ےن نىتاوخ نا روا “ےہ ىەر وه دزلب نډب ند زاوا ىرهم. ۔ىگ ۔ىرک نىتاقالام ےس نىتاوخ نىزگ هانپ ىم گزېئال وک ىئالوچ 28 روا 27 نىتاوخ هى هتاس ےک سورعن ےسىچ “ورک متخ وک سوږمىک « ،دذشت ىس نچ ،تىسرې لس ن رک لم هتاس ےک نىتاوخ رىزږ شئاهر ىم سوږمىک روا ۔ىہ ىەرآ انرک ەرہاظم روږرھب کىا رږ لئاسم ےرسود روا تالاح ەدوچوم ےک سوږمىک روا ىرډ کلم ۔ىہ ىتەلچ
روا ےنرک لابقتسا اک “نىتاوخ نطو الچ، پورگ کىا اک نىتاوخ ىم گزېئال ەچنانچ ےنرک لامش ىم ےرہاظم سا ىهنا روا ےنرک ەطبار ےس نىتاوخ رگىد دوچوم ىم سوږمىک هانپ رگىد (دوچوم ىم گىزېئال) پورگ هى ۔ےہ اهر رک داقعانا اک بىرقت کىا ےئىل ےک تابرجت ،تالايخ ،لئاسم ےنډا هو ەکات ےہ اتهاچ انرک وعدم ىم بىرقت سا وک نىتاوخ نىزگ

27.7
فى الساعة السادسة مساءا سنجتمع فى مخبر بقع فى العنوان التالى .
(Josephstraße 12)
حيث اننا سنعرف على بعضنا البعض وتحدث وناكل معنا.

-----

فى الساعة العاشرة صباحا سنزور مخيم اللاجنين الموجود فى الـ **'Alte Messe'** والمخيم الموجود فى**'StraÙe des 18. Oktobers'**
وفى الساعة الثانية ظهرا سيكون هناك مظاهرة إلى الـ **'Neuen Rathaus'** وبعد المظاهرة سنجتمع معا لكى نتحدث وناكل.

وأخيرا نريد أن نقول أننا نتطلع كثيرا إلى مشاركتكم معنا فى هذا البرنامج ونريد بشدة التعرف عليكم بشكل أفضل. ومن أجل رعاية الأطفال والترجمة خلال البرنامج فإنتا سنهتم بذلك.

ملاحظة أخرى:
من يبرد المشاركة معنا فى التحضير لهذا الفعالية. يستطيع التواصل معنا عبر الواتس أب أو الانضمام إلى الاجتماع الذى سنعمله من أجل ذلك فى يوم الأربعاء فى الساعة الثالثة ظهرا فى مخبر بقع فى العنوان التالى .
(Josephstraße 12)

-----
रयि महलाओ,

‘वीमेन इन एकसाइल’ (नरिवासति महलाएँ) बरूलनि और बरांडेनबुर्ग की नरिवासति महलाओं का एक संगठन है जो लगभग १५ साल पहले स्थापति हुआ। यह संगठन उनके अधिकारों के लिए और उस दोहरे भेदभाव के विरुद्ध लड़ता है जिसका सामना उन्हें महिला और शरणार्थी होने के कारण करना पड़ता है। अब वे बस दवारा सोरे जरमनी का दौरा करेगी और जगह जगह शरणार्थी महलाओं से मिलेंगी जनिकी स्थिति दिनि पूरतदिनि और भी ज़्यादा गम्भीर होती जा रही है। उनका नारा है “हमारी आवाज़ और बुलंद हो ! शरणार्थी शविरि बंद करो !” वे २७ और २८ जुलाई को लपिजगि आएँगी और शरणार्थी शविरि की महलाओं से मलिकर नसलवाद, भेदभाव, शविरिों की दशा और शरणार्थियों के नषिकासन आदि समस्याओं के वरिध में आवाज़ उठाएँगी।

-----

کى نیشور ىک تابرجت ےک "نىتاوخ نطو الچ، ۔ىمىکس رک هاگآ وک سورسود ےس ءارآ ىنپا روا یتکس رک مَظَنَم َک پآ ےنپا حرط سک (نىتاوخ) هک اک ےئاه اىک روغ ىهږ رږ شاب سا ىم ۔اگوه اىک لم ع هتئال اک لبقتسم هک هى روا ىه

مارگرپ
27.07.2016
اک رگىد روا "نىتاوخ نطو الچ، ۔ىم ىمىرکىب عقاو رږ 12 Josephstraße ےچ 06 ماش عامتچا کىا ےئوه ےترک ىمىتاب هتاس ےک ےرسود کىا رږ زىم ىک ےناهک مه ۔فراعت ىم سږآ ۔ىہ ىتہاچ انرازگ ماش تَرسَم رږ 28.07.2016

روا زگنىٹنىږ ،اک سوږمىک عقاو رږ 'Straße des 18. Oktobers', روا 'Alte Messe', ےچ 10 حبص ۔هرود ،هتاس ےک زرنىږ (Neues Rathaus) کت سږفآ ىثروىکس لشوس رک ےل ےس سوږمىک ے:ےچ 02 رهپود ،رهہاظم Die VILLA (Les-singstraße 7)ےئىل ےک ےنرک وکتفگ روا ےناهک هچک ےٹهک اک مه دعب ےک ےرہاظم ےک سوہ عچ ىم ۔(7singstraße)

ىم بىرقت ۔ىگ وه تَرسَم ىم مه رک ناچ ىم ےراب ےک پآ روا رک هکىد ىم بىرقت وک پآ لم اک کم هچرت روا تشادهگن کى سوچ نارود ےک مارگرپ ۔ىىئاهچ ڪچ تم ےس ےنىل هصح ۔اک وه دوچوم ماظتنا

ےعیرذ ےک پيا سږساو ےس مه وت ىہ ىتہاچ انىل هصح ىم تاماظتنا ےک بىرقت پآ رگا دقعنم ىم ىمىرکىب عقاو رږ 12 Josephstraße ےچ 03 رهپود وک هډب اى ىہ ىتکس رک هطبار

۔ىہ ىتکس وه لامش ىم گنٹىم ىرهم ىل او ےنوه

-----
WOMEN IN EXILE

«Women in Exile» je grupa ženskih izbjeglice iz Berlina i Brandenburga, koje su se našle prije 15 godine da se bore zajedno protiv diskriminacije a za njihove prave. One su se odlučile putovati busom kroz Nemačku i posjetiti žene u svim delovima Nemačke, zato što situacija za ženske izbjeglice je pogoršala. Moto je: «Bićemo glasnije i glasnije! Ukidanje svih logora!». One dolaze u Leipzig 27./28. Juli. One žele posjetiti žene u logorima i protestirati zajedno s njima glasno protiv rasisma, seksizma, situacije u logorima, deportacije i druge probleme.